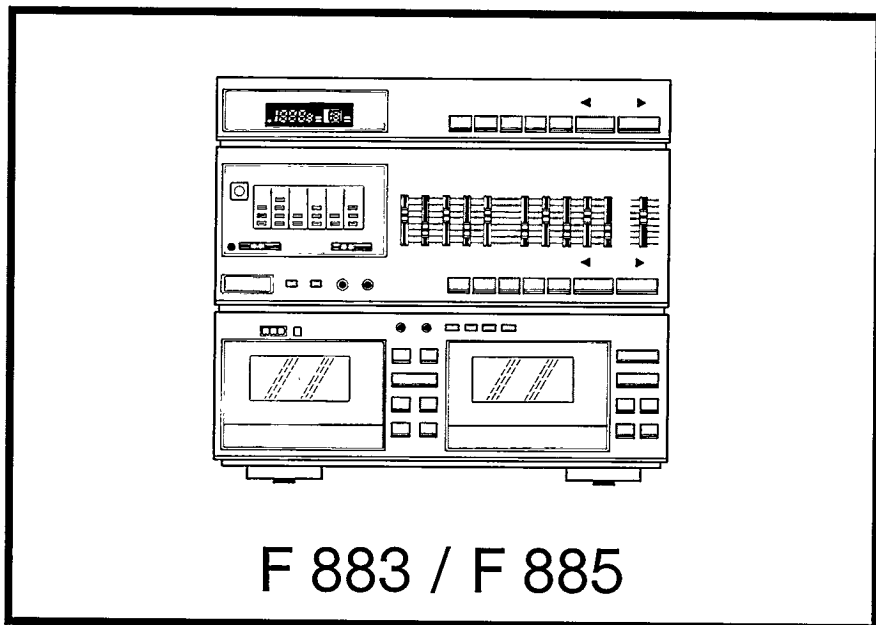




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



F 883 / F 885



GB	Combination
F	Combiné
D	Kombination
NL	Combinatie
E	Combinación
I	Combinazione
SF	Yhdistelmälaite
DK	Kombination
S	Musikanläggning

English

page 2

Figures
Guarantee and service

page 82,83,84,85
pages 86,87,88

Français

page 11

Figures
Garantie et service après-vente

page 82,83,84,85
pages 86,87,88

Deutsch

Seite 21

Amtsblatt
Abbildungen
Garantieleistung und Service

Seiten 30,31
Seite 82,83,84,85
Seiten 86,87,88

Nederlands

pagina 31

Figuren
Garantie en service

pagina 82,83,84,85
pagina's 86,87,88

Español

página 40

Figuras
Garantía

páginas 82,83,84,85
páginas 86,87,88

Italiano

pagina 48

Figure
Garanzia e servizio

pagina 82,83,84,85
pagine 86,87,88

Suomi

sivu 57

Kuvat
Takuu ja huolto

sivu 82,83,84,85
sivut 86,87,88

Dansk

side 65

Figurer
Garanti og service

side 82,83,84,85
side 86,87,88

Svenska

sida 73

Figurer
Garanti och service

sida 82,83,84,85
sidorna 86,87,88

English

INSTALLATION

- Unpack all parts, remove any protective material and put separately packed components to one side.
- Open the battery compartment of the remote control unit and insert the batteries (delivered with the unit), as indicated in Fig. 10.

Installation of the record player (NOT ON ALL VERSIONS)

- Fully tighten both record player transit screws (Ⓢ) (Fig. 3) (screw in clockwise direction). This releases the record player and enables it to rest on its springs.

When positioning the unit, bear in mind the following important points:

- Every amplifier produces heat when in use, this must be able to dissipate freely. For this reason do not cover any vents and make sure that there is sufficient ventilation room around the unit.
- Do not place the unit in direct sunlight or close to radiators, heaters etc. This will prevent overheating.
- Do not expose the unit to rain or moisture.

CONNECTIONS

The following points are important when connecting other units to this system:

- Ensure that the system is *not* switched on.
- Make the connections in the given sequence: first the loudspeakers to the terminals (A) and (B), then the aerial and other components to the sockets (C) to (J), and finally the mains lead to terminal (K).
- Check that each connection is correct and make sure the plugs are properly inserted into the terminals.
- Always connect plugs or terminals which are black or white or marked with 'L' or 'LEFT' with similarly marked terminals in this system. The same should be done with plugs or terminals which are red or marked with 'R' or 'RIGHT'.

Fig. 1

- (A) and (B) terminals for loudspeakers
For connecting two or four loudspeakers, minimum impedance 4 ohms.

3. Mit Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.

4. Durch Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.

5. Änderungen der Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.

6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmeßdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.

2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn, den 14.5.1979

Der Bundesminister für das Post- und Fernmeldewesen

Im Auftrag

Haist

*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

**) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.

Nederlands

INSTALLATIE

● Verwijder na het uitpakken alle beschermmaterialen en let op dat u los-verpakte onderdelen niet per ongeluk weggooit.

● Schuif het dekseltje van de afstandsbediening open en zet de meegeleverde batterijen in de afstandsbediening, zoals daarin aangegeven. Zie fig. 10.

Installatie van de platenspeler (NIET BIJ ALLE UITVOERINGEN)

● Draai de beide platenspeler-transport Schroeven (34) (fig. 3) geheel in (in de richting van de wijzers van de klok). Hierdoor komt de platenspeler los op z'n veren te rusten.

Houd bij het plaatsn van het apparaat rekening met enkele belangrijke punten:

● Elke in bedrijf zijnde versterker produceert warmte, die onbelemmerd moet kunnen worden afgevoerd. Sluit daarom de ventilatie-openingen niet af en zorg voor enkele centimeters ventilatieruimte rondom het apparaat.

● Zet het apparaat niet in de volle zon of vlak bij verwarmingsapparaten. Dit om oververhitting te voorkomen.

● Stel het apparaat niet bloot aan vocht of regen.

AANSLUITEN

● Zorg ervoor dat de combinatie is uitgeschakeld.

● Maak de verbindingen in de aangegeven volgorde: eerst de luidsprekers op de klemmen (A) en (B), vervolgens de antenne en de andere apparaten op de bussen (C) t/m (J) en daarna het netsnoer op bus (K).

● Controleer elke verbinding op zijn juistheid en druk de stekers goed in de bussen.

● Verbind altijd zwarte, witte, of met 'L' of 'LEFT' gemerkte stekers met gelijk gemerkte aansluitbussen op deze combinatie.

Doe dit ook met rode, of met 'R' of 'RIGHT' gemerkte stekers en bussen.

Fig. 1

(A) en (B) aansluitklemmen voor luidsprekers
Voor het aansluiten van twee of vier luidsprekers, impedantie minstens 4 ohm.

Aansluiten, zie fig. 6:

● Zorg ervoor dat het apparaat is uitgescha-

keld ('ON/OFF' schakelaar ① niet ingedrukt!).

● Bij gebruik van twee luidsprekers dienen deze te worden aangesloten op de aansluitklemmen (A).

● Bij gebruik van vier luidsprekers worden de aansluitklemmen (A) gebruikt voor de voorste luidsprekers en de aansluitklemmen (B) worden gebruikt voor de achterste luidsprekers, of als tweede paar in een andere kamer.

● Kies de aan te sluiten luidspreker (bijv. de linker, 'L').

● Steek vervolgens de gemerkte ader in de rode klem 'L' en de niet-gemerkte in de zwarte klem 'L'.

● Verbind op precies dezelfde manier de aders van de andere luidspreker(s) met de andere klemmen, d.w.z. de gemerkte ader weer in de rode klem 'R', de niet-gemerkte in de zwarte klem 'R'. Doet u dat niet, dan werken de luidsprekers niet 'in fase'. Het geluid is dan niet optimaal.

● Controleer alle gemaakte aansluitingen op hun juistheid:

● Ongeïsoleerde draden mogen elkaar niet raken (kortsluiting!).

● De draden mogen niet los in de klemmen zitten.

● Voor verdere bijzonderheden, zie hoofdstuk 'ALGEMENE INFORMATIE'.

Ⓒ aansluitbus voor FM-antenne, 75 ohm.

Voor het aansluiten van een FM-antenne of aansluiting op een centraal antennesysteem. Eventueel kan de meegeleverde hulpantenne op bus Ⓒ worden aangesloten. Richt deze voor optimale ontvangst.

Vooraf voor een goede FM-stereo-ontvangst wordt gebruik van een FM-buitenantenne aanbevolen.

Ⓓ aansluitschroef 'PHONO GROUND'

Voor het aansluiten van de aarddraad van een platenspeler. Ter voorkoming van brom.

Ⓔ aansluitbussen 'PHONO'

Voor het aansluiten van een platenspeler met een magnetodynamisch opneemelement.

Ⓕ aansluitbussen 'TV/VCR'

Hierop kan bijvoorbeeld het geluidskanaal van een TV-apparaat of videorecorder worden aangesloten, maar ook een losse tuner, of recorder (alleen voor weergave!) etc.

Ⓖ lijn-uitgangen 'LINE OUT'

Voor het aansluiten op de ingangen 'LINE IN' of 'TAPE IN' van een cassettedeck, videorecorder etc.

Ⓖ aansluitbussen 'CD/CDV'

Voor het aansluiten van een compact disc-speler of CD-Video-speler.

Ⓖ uitgang voor afstandsbediening 'REMOTE OUT'

Deze bus kunt u doorverbinden met uw platen-speler of compact disc-speler, indien deze zijn voorzien van een overeenkomstige ingangsbuss ('REMOTE IN') voor afstandsbediening. Een passende kabel (nummer SBC 1103 of 4822 321 21204) wordt bijgeleverd.

Ⓖ aansluitbus 'PHONO SUPPLY'

voor het aansluiten van de platenspeler zonder eigen voedingssectie.

Controleer of de spanning van bus Ⓖ overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van de platenspeler.

Ⓖ aansluitbus voor netsnoer

Sluit het los meegeleverde netsnoer hierop aan.

Waarschuwing: Verbind het apparaat niet met het net zonder eerst te hebben gecontroleerd of de spanning, vermeld op het typeplaatje op de achterzijde van het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dat niet het geval, raadpleeg dan uw handelaar.

BEDIENINGSORGANEN

Fig. 2

Ⓖ aan/uitschakelaar 'ON/OFF'

Ⓖ luidsprekertoetsen 'A SPEAKERS B' met indicator

Voor het in- en uitschakelen van de beide luidsprekergroepen.

Beide toetsen ingedrukt geeft 'SURROUND SOUND'; de indicator licht op.

Opmerking: Bij uitvoeringen zonder 'SURROUND SOUND' is er één toets: 'SPEAKERS ON/OFF' voor het in- en uitschakelen van de beide luidsprekergroepen.

Ⓖ 'SURROUND SOUND' regelaar (niet bij alle uitvoeringen)

Voor de regeling van het ruimtelijke effect.

Ⓖ infrarood-detector

Ontvangt de signalen van de afstandsbediening.

Ⓖ geluidsniveau-display

Licht op afhankelijk van het geluidsniveau (A) en het geluidsspectrum (B) ('spectrum analyzer').

Ⓖ display

Licht op bij inschakelen en toont

● de gekozen geluidsbron:

– 'CASS', 'PHO', 'Cd' of 'Add' (= Additional, bij TV/VCR).

● in de stand 'TUNER':

- Een frequentie in 'kHz' of MHz',
 - Het gekozen golfgebied 'FM', 'MW' (mid-dengolf) of 'LW' (langegolf),
 - De indicatie 'TUNED' als nauwkeurig is afgestemd,
 - De indicatie 'STEREO' bij ontvangst van FM-stereozenders,
 - Het geheugenplaatsnummer,
 - De indicatie '-P-' geeft aan dat de betrokken frequentie wordt geprogrammeerd.
- ⑦ aansluitbus 'PHONES'
Voor een stereofoon (impedantie 8-1000 ohm).
- ⑧ regelaar voor spectrum analyzer-display ⑤
Regelt de gevoeligheid van dit display.
- ⑨ 'MIC' aansluitbus voor een monomicrofoon
Zie bij 'MICROFOONOPNAMEN'.
- ⑩ klankkleuregelaars
Met behulp van deze regelaars kan de klank naar eigen smaak worden aangepast aan de akoestiek van de luisterruimte.
- ⑪ 'PRESET DOWN' toets
Voor het afstemmen op voorkeuzenders.
- ⑫ 'PRESET UP' toets
Voor het afstemmen op voorkeuzenders.
- ⑬ 'PROGRAM' toets
Voor het programmeren van voorkeuzenders.
- ⑭ 'MONO' toets
MONO: tuner-weergave is in mono en eventuele stereoruï, tengevolge van zwakke stereo-ontvangst, is sterk verminderd. Nogmaals drukken geeft stereo.
- ⑮ keuzetoets voor golfgebied 'FM/LW/MW' (LW niet in alle uitvoeringen)
- ⑯ toets 'TUNING DOWN'
Voor het afstemmen op lagere frequenties.
- ⑰ toets 'TUNING UP'
Voor het afstemmen op hogere frequenties.
- ⑱ balansregelaar 'BALANCE'
Voor een evenwichtige niveauregeling van linker- en rechterkanaal.
- ⑲ toets 'VOLUME DOWN'
Voor het instellen van een lagere geluidssterkte.
- ⑳ toets 'VOLUME UP'
Voor het instellen van een hogere geluidssterkte.
- ㉑ functiekeuzetoetsen
- 'CASS'
 - Voor weergave van deck (=recorder) A of B.
 - 'PHONO'
 - Voor weergave van een platenspeler, aangesloten op de bussen ⑥ 'PHONO'.
 - 'TUNER'
 - Voor weergave van de tuner.
 - 'CD/CDV'
- Voor weergave van een compact disc-speler, aangesloten op de bussen ⑥ 'CD/CDV'.
- 'TV/VCR'.
- Voor weergave van het geluid van een TV of videorecorder, aangesloten op de bussen ⑥ 'TV/VCR'.
- ㉒ bedieningstoetsen van deck B:
- 'PAUSE'
 - Voor het tijdelijk stoppen van bandtransport.
 - 'PLAY'
 - Voor het starten van het bandtransport bij weergave.
 - 'REWIND'
 - Voor het snel terugspoelen van de band.
 - 'WIND'
 - Voor het snel vooruitspoelen van de band.
 - 'STOP'
 - Voor het stoppen van het bandtransport
 - 'EJECT'
 - Voor het openen van het cassettevak.
- ㉓ cassettehouder van deck B
- ㉔ kopiëersnelheidskiezer 'HIGH SPEED'
Voor keuze van normale of hoge bandsnelheid bij kopiëren van een band van deck B naar A.
- ㉕ 'RIF'-schakelaar
Voor de RIF-functie, zie hoofdstuk 'Cassette-opname'.
- ㉖ keuzetoets voor bandsort:
' $\frac{1}{2}$ Fe I / $\frac{1}{2}$ CrO₂ II'
Voor het verkrijgen van de juiste band-aanpassing.
- ㉗ 'Dolby B' toets
Voor het in- en uitschakelen van het Dolby B NR (Noise Reduction) ruisonderdrukkingssysteem, gefabriceerd onder licentie van Dolby Laboratories licensing Corporation. Het woord 'Dolby' en het symbool \square zijn handelsmerken van Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- ㉘ bedieningstoetsen van deck A:
- 'RECORD'
 - Voor het starten van de opname (samen met toets 'PLAY').
 - 'PAUSE'
 - Voor het tijdelijk stoppen van bandtransport.
 - 'PLAY'
 - Voor het starten van het bandtransport bij opname en weergave.
 - 'REWIND'
 - Voor het snel terugspoelen van de band.
 - 'WIND'
 - Voor het snel vooruitspoelen van de band.
 - 'STOP'
 - Voor het stoppen van het bandtransport
 - 'EJECT'
 - Voor het openen van het cassettevak.

- Ⓒ cassettehouder van deck A
- Ⓓ aan/uit-indicator voor het Dolby B ruisonderdrukkingssysteem
- Ⓔ opneem-indicator
Licht op tijdens opname.
- Ⓕ teller 'COUNTER' met nulsteltoets 'RESET'
De teller geeft aan hoever het bandtransport in deck A is gevorderd.
Indrukken van de nulsteltoets doet de teller op '000' springen.

Fig. 3

- Ⓖ adapterschijf voor 45-toerenplaten
- Ⓗ transportbeveiligingsschroeven.
- Ⓖ hefboom om de platenspelerarm omhoog te halen of te doen dalen.
- Ⓖ kiezer '33-45' om het passende toerental van de platenspeler in te stellen.
- Ⓖ klem voor de platenspelerarm

AFSTANDBEDIENING, Fig. 10

- 1 cijfertoetsen 0 t/m 9
Voor het kiezen en programmeren van voorkeuzenders of CD-tracks.
- 2 toets -/--
Voor het kiezen van de zenders 10 en hoger met de cijfertoetsen 1, echter alleen bij gebruik van een TV.
- 3 toets 'DISC K'
Voor kiezen van de vorige plaat bij gebruik van een CD-wisselaar.
- 4 toets 'DISC M'
Voor kiezen van de volgende plaat bij gebruik van een CD-wisselaar.
- 5 toets 'SEARCH <<'
Voor het afstemmen op lagere frequenties, na indrukken van toets 'TUNER' 9, en voor de 'SEARCH <<' functie bij gebruik van een CD speler of -wisselaar, na indrukken van toets 'CD' 9.
- 6 toets 'SEARCH >>'
Voor het afstemmen op hogere frequenties, na indrukken van toets 'TUNER' 9, en voor de 'SEARCH >>' functie bij gebruik van een CD speler, na indrukken van toets 'CD' 9.
- 7 toets 'SELECT K'
Voor het afstemmen op voorkeuzenders, na indrukken van toets 'TUNER' 9, en voor de 'TRACK K' functie bij gebruik van een CD speler of -wisselaar, na indrukken van toets 'CD' 9.
- 8 toets 'SELECT M'
Voor het afstemmen op voorkeuzenders, na indrukken van toets 'TUNER' 9, en voor de 'TRACK M' functie bij gebruik van een CD speler of -wisselaar, na indrukken van toets 'CD' 9.
- 9 functiekeuzetoetsen

Hiermee kunt u kiezen **welk** apparaat u op afstand wilt bedienen:

- 'TUNER', voor de tuner.
- 'CD', voor een compact disc-speler, aangesloten op de bussen (F) 'CD/CDV'.
- 'TV', voor een TV, aangesloten op de bussen (F) 'TV/VCR'.

Opmerking:

Druk altijd eerst de gewenste toets 9 in, voor u de afstandsbediening verder gaat gebruiken. De afstandsbediening blijft daarna ingesteld op het gekozen apparaat tot u een andere keuze-toets 9 indrukt.

- 10 toets 'VOLUME -'
Voor het instellen van een lagere geluidssterkte.
- 11 toets 'PLAY'
Voor de bediening van een CD speler of -wisselaar, na indrukken van toets 'CD' 9.
- 12 toets 'VOLUME +'
Voor het instellen van een hogere geluidssterkte.
- 13 toets 'STOP'
Voor de bediening van een CD speler of -wisselaar, na indrukken van toets 'CD' 9.
- 14 toets 'REPEAT'
Voor de bediening van een CD speler of -wisselaar, na indrukken van toets 'CD/CDV' 9.
- 15 toets 'PROGRAM'
Voor het programmeren van voorkeuzenders, na indrukken van toets 'TUNER' 9 of voor het programmeren van een CD speler of -wisselaar, na indrukken van toets 'CD' 9.
- 16 toets 'MUTE'
Voor het tijdelijk onderdrukken van het geluid.

VERSTERKER

1. Schakel het apparaat in met aan/uitschakelaar ①. Het display ⑥ moet nu oplichten.

Reageert het apparaat niet en/of licht er niets op?

- Schakel het apparaat uit en schakel het apparaat na enkele seconden weer in met schakelaar ①.
 - Misschien is het apparaat niet (goed) verbonden met het lichtnet, of is het stopcontact spanningsloos.
2. Druk op de gewenste functietoets ②: 'CASS', 'PHONO', 'TUNER', 'CD/CDV', of 'TV/VCR' en stel de bijbehorende bron in werking.
 3. Druk op toets 'VOLUME UP' ⑩ (of op 12) van de

afstandsbediening) tot de gewenste geluidssterkte is bereikt.

Opmerking:

Als u het geluid wilt onderbreken, bijvoorbeeld voor een telefoongesprek, druk dan op toets 'MUTE' [16] van de afstandsbediening.

Het geluid keert terug, als u:

- nogmaals op toets 'MUTE' [16] drukt,
- of op 'VOLUME UP' toets [12] tot de gewenste geluidssterkte is bereikt.

Hoort u niets?

- Zijn de luidsprekers misschien uitgeschakeld met schakelaar ②?
- Is wel op de juiste functiekeuzetoets ② gedrukt?
- Werkt de gekozen geluidsbron wel naar behoren?
- Is de geluidssterkte wel correct ingesteld?
- Zijn de luidsprekers wel correct aangesloten?
Schakel bij het controleren hiervan het apparaat eerst uit!

4. Regel de stereobalans met regelaar ⑩.
5. Regel de klankkleur met de regelaars ⑩.
6. Druk bij slechte FM stereo-ontvangst op mono-toets [14].

Komt het geluid van één kant?

- Is de stand van de balansregelaar ⑩ wel juist?
- Controleer de verbindingen van de falende luidspreker. Schakel daarbij het apparaat eerst uit!

UITSCHAKELLEN

Schakel het apparaat uit met aan/uitschakelaar ①.

Opmerking: Schakel, alvorens de combinatie uit te schakelen, altijd eerst een in werking zijnde platen-speler of recorder(s) uit. Dit om schade te voorkomen.

'SURROUND SOUND' (ALLEEN BIJ DE F 885)

- Dit apparaat is voorzien van een 'SURROUND SOUND' (= 'omgevingsgeluid') versterker.
- Om 'SURROUND SOUND' te kunnen horen, moeten er vier luidsprekerboxen op de versterker worden aangesloten: twee luidsprekers **voor** en twee luidsprekers **achter** de luisteraar.
- Bij gebruik van vier luidsprekerboxen zorgt de 'surround sound' versterker voor een verrassend ruimtelijk karakter van muziek en geluidseffecten.

Bediening

- De beide luidsprekerparen kunnen afzonderlijk worden in- en uitgeschakeld:
 - De voorste luidsprekers (aangesloten op de bussen ①, fig. 1) worden in- en uitgeschakeld met toets A ②.
 - De achterste luidsprekers (aangesloten op de bussen ②) worden in- en uitgeschakeld met toets B ②.
- Als de beide toetsen A en B ② zijn ingedrukt, zijn alle luidsprekers ingeschakeld en licht de 'SURROUND SOUND' indicator ② op.
- Het ruimtelijke effect wordt geregeld met 'SURROUND SOUND' schuifregelaar ③. Hiermee kan het geluid naar eigen smaak worden geregeld.
- Indien slechts twee luidsprekerboxen zijn aangesloten (of zijn ingeschakeld met een van de toetsen ②), fungeert de 'SURROUND SOUND' schuifregelaar ③ als stereo-breedte-regelaar.
- Schuif regelaar ③ geheel naar links voor 'normaal stereo' (zonder effecten).

TUNER

Kies na het inschakelen tunerweergave door drukken op functiekeuzetoets 'TUNER' ②.

Bij gebruik van de afstandsbediening éérst op 'TUNER' [9] drukken.

AFSTEMMEN

1. Kies het juiste afstemgebied door drukken op de keuzetoets voor golfgebied ⑬. Druk zó vaak tot het gewenste afstemgebied (FM/LW/MW) op het display verschijnt (LW niet bij alle uitvoeringen).
2. Stem af op de gewenste zender:
 - Druk gedurende minstens een 0,5 sec. op toets 'DOWN' [16] of 'UP' [17] (of op toets 'SEARCH <<' [5] of 'SEARCH >>' [6] van de afstandsbediening).Laat daarna deze toets los. De frequentie op het display gaat nu veranderen tot een zender van voldoende sterkte wordt gevonden. Op display ⑥ licht dan het woord 'TUNED' op.
 - Is dit niet de zender van uw keuze, herhaal dan de vorige handeling.**Opmerking:** Zeer zwakke zenders worden bij het zoeken overgeslagen. De indicatie 'TUNED' licht dan niet op.
Als u nu kort (korter dan 0,5 sec) op de toetsen 'DOWN' [16] of 'UP' [17] drukt, verandert de frequentie stapsgewijs. Druk in dat geval zó vaak op de toetsen 'DOWN' [16] of 'UP' [17] tot u

de gewenste frequentie afleest op het display en/of de ontvangst optimaal is.

- Door de toetsen (16) of (17) ingedrukt te houden, verloopt het afstemmen in versneld tempo. Laat u de betrokken toets los, dan wordt automatisch verder gezocht.

Laat radio-ontvangst te wensen over?

- Controleer dan de afstemming.
- Controleer de aansluiting van de hulpantenne en richt deze eventueel enigszins bij.
- Levvert dit onvoldoende resultaat op, overweeg dan aansluiting op buitenantennes.

- Regel de geluidssterkte met regelaars (19) en (20) 'VOLUME' of (10) en (12) van de afstandsbediening.
- Regel de balans met 'BALANCE' regelaar (18).
- Regel de klank met de klankkleurregelaars (10).
- Druk toets (14) op 'MONO' bij hinderlijke ruis op FM-stereo.

VOORKEURZENDERS

Er kunnen negentien voorkeurzenders in het geheugen worden vastgelegd. Bij een geprogrammeerde zender verschijnt er naast de betrokken frequentie een geheugenplaatsnummer ('1' tot '19') op het display.

Opmerking: de nummers 10 t/m 19 kunnen met de afstandsbediening worden gekozen door - na de 1 van het tiental - binnen 2 seconden het tweede cijfer te kiezen.

Programmeren

- Stem af op de te programmeren zender, zoals eerder beschreven.
- Druk op 'TUNER' (9) van de afstandsbediening.
- Druk op 'PROG' (13), of (15) op de afstandsbediening.
- Display (6) gaat nu knipperen.
- Kies een nummer (1 t/m 19) met de toetsen (11) en (12) (of (1) op de afstandsbediening).
- Druk op 'PROG' (13) of op (15) van de afstandsbediening. De indicatie '-P-' verschijnt even in het display. De frequentie is nu geprogrammeerd.

Opmerkingen:

- Een geprogrammeerde frequentie kan uit het geheugen worden gewist door er een nieuwe voor in de plaats te programmeren.
- De geheugeninformatie kan verloren gaan als u het apparaat langer dan een week niet gebruikt. In

dat geval moet u de voorkeurzenders opnieuw programmeren.

Afstemmen op voorkeurzenders

- Kies tunerweergave door drukken op toets 'TUNER' (21) (of op 'TUNER' (9) op de afstandsbediening).
- Kies het nummer (1 t/m 19) van de gewenste voorkeuzender met de toetsen (11) en (12) (of met de toetsen (1) op de afstandsbediening). De beoogde frequentie, gevolgd door het geheugenplaatsnummer, verschijnt op het display.

Signaalonderdrukking

- Tijdens het afstemmen op voorkeurzenders valt het geluidssignaal weg. Dit gebeurt om hinderlijke bijgeluiden te onderdrukken.
- Als u het geluid wilt onderbreken, bijvoorbeeld voor een telefoongesprek, druk dan op 'MUTE' toets (16) van de afstandsbediening. Druk nogmaals op 'MUTE' toets (16) om het geluid te laten terugkeren.

PLATENSPELER (NIET BIJ ALLE UITVOERINGEN)

1. Leg een plaat op de draaitafel. Gebruik voor platen met een groot middengat de adapterschijf (32) door deze omhoog te trekken en hem linksom te draaien zodat hij in verhoogde stand blijft staan. Bij sommige uitvoeringen wordt een losse adapterschijf bijgeleverd.
2. Verwijder de naaldbeschermmer door deze voorzichtig naar voren te trekken.
3. Stel met toerentalkiezer (36) de gepaste snelheid '33' of '45' in.
4. Kies platenspelerweergave door drukken op functiekeuzetoets (21) 'PHONO'.
5. Zorg ervoor dat de platenspelerarm los op de steun ligt (niet vast in klem (37)).
6. Zet hefboom (35) in de stand '▼'.
7. Neem de platenspelerarm van de steun en beweeg de arm naar binnen. Hiermee is de speler gestart. Breng daarna de arm boven het gewenste deel van de plaat.
8. Beweeg hefboom (35) voorzichtig naar de stand '▼'. De naald daalt daarbij op de plaat en het afspelen begint.
9. Regel de geluidssterkte met regelaars (19) en (20) 'VOLUME' of (10) en (12) van de afstandsbediening.
Regel de balans met 'BALANCE' regelaar (18).
Regel de klank met de klankkleurregelaars (10).
10. De plaatweergave kan worden onderbroken

door hefboom ⑤ in de stand '▼' te zetten. De draaitafel blijft draaien. Om de plaatweergave voort te zetten moet hefboom ⑤ voorzichtig in de stand '▼' worden gezet.

11. Aan het eind van de plaat keert de platen-spelerarm terug naar de ruststand en de platenspeler slaat automatisch af.
12. Beëindigen van de plaatweergave kan op elk gewenst moment gebeuren. Zet daarvoor hefboom ⑤ in de stand '▼' en beweeg daarna de spelerarm naar buiten. Nadert u de platen-spelersteun, dan stopt de platenspeler. Breng daarna de naaldbeschermer weer aan, beweeg hefboom ⑤ naar de stand '▼' en vergrendel de arm.

CASSETTE-OPNAME

- Opnemen kan uitsluitend met deck A.
- Teller en nulsteltoets ② functioneren alleen bij deck A.

Auteursrechten

Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.

Maak de recorder als volgt bedrijfsklaar voor opname:

1. Kies de op te nemen geluidsbron met één van de functiekeuzetoetsen ① 'PHONO', 'TUNER', 'CD/CDV' of 'TV/VCR'. Wilt u opnemen van een externe recorder, dan moeten de lijnuitgangen van deze recorder zijn verbonden met de 'TV/VCR'-aansluitbussen ④ en moet op functiekeuzetoets ① 'TV/VCR' worden gedrukt.
2. Open de cassettehouder door toets ② 'EJECT' in te drukken.
3. Plaats een cassette in de houder: open zijde onder, volle spoel links (zie fig. 4). Gebruik geen beveiligde cassette (met uitgebroken nokje) voor opnamen. De opneemtoets ③ 'RECORD' werkt dan niet.
4. Sluit de houder.
5. Kies de juiste bandsoort met toets ⑥: 'I Fe I' of 'II CrO₂ II'.
6. Druk toets ⑧ 'PAUSE' in.
7. Druk toets ⑨ 'RECORD' in, houd die ingedrukt en druk dan toets ⑩ 'PLAY' in.
8. Door op het juiste moment toets ⑪ 'PAUSE' te ontgrendelen, start u de opname. De opneemsterkte wordt automatisch geregeld. Hooft u tijdens de opname van een MW of LW-zender een fluittoon, zet dan toets ⑬ 'RIF' in de andere stand (RIF=Radio Interferentie Filter).

9. Druk voor korte pauzes toets ⑫ 'PAUSE' in.
10. Druk om de opname te hervatten wederom op toets ⑫ 'PAUSE'.
11. Beëindig het opnemen altijd door eerst toets ⑫ 'PAUSE' en daarna toets ⑭ 'STOP' in te drukken. U voorkomt ermee bijgeluiden in de opname.
12. Ontgrendel dan de ingedrukte toets ⑫ 'PAUSE'.
13. Verwijder de cassette uit de houder, door deze te openen met toets ⑫ 'EJECT'.

Microfoon/sound mix

Met een op bus ③ aangesloten microfoon is het mogelijk om het microfoongeluid te mengen met een andere geluidsbron (tuner, platenspeler, CD-speler).

Het gemengde geluid kan hoorbaar worden gemaakt via de luidsprekers of de hoofdtelefoon en/of worden opgenomen met deck A.

Opmerkingen:

- Als een microfoon op bus ③ is aangesloten, wordt het geluid - óók van een andere (stereo) geluidsbron - steeds in mono opgenomen en weergegeven.
- Als u het apparaat als microfoonversterker wilt gebruiken zonder te mengen met een andere geluidsbron, druk dan op toets ⑮ 'TV/VCR' en schakel een op de bussen ④ 'TV/VCR' aangesloten geluidsbron uit.

CASSETTE-WEERGAVE

1. Kies casseteweergave door het drukken op 'CASS' toets ⑰.
 2. Weergave is mogelijk met beide decks A of B.
 3. Open het cassettevak door op toets 'EJECT' ② of ③ te drukken.
 4. Plaats een bespeelde cassette in het vak: open zijde onder, volle spoel links.
 5. Sluit het cassettevak.
 6. Kies de juiste bandsoort met toets ⑥: 'I Fe I' of 'II CrO₂ II'.
 7. Druk toets 'PLAY' ⑱ of ⑲ in. Dit start de weergave.
- Opmerking:**
Drukt u toets 'PLAY' ⑱ en 'PLAY' ⑲ in dan heeft deck B voorrang.
8. Regel de geluidssterkte met regelaars ⑲ en ⑲ 'VOLUME' of ⑲ en ⑲ van de afstandsbediening. Regel de balans met 'BALANCE' regelaar ⑲. Regel de klank met de klankkleurregelaars ⑲.
 9. Druk voor korte pauzes toets ⑳ of ⑳ 'PAUSE'

in. Druk om de weergave te vervolgen toets 22 of 23 'PAUSE' nogmaals in.

10. De weergave kan worden gestopt door drukken op 'STOP' toets 22 of 23.

11. De band stopt vanzelf wanneer het einde van de cassette wordt bereikt.

Continue weergave

● Tijdens weergave met deck B, kan deck A bedrijfsklaar worden gemaakt voor weergave.

● Bij het stoppen van de band in deck B (aan het einde van de cassette, of met 'STOP' toets 23) zal de weergave via deck A starten.

1. Kies casseteweergave door het drukken op 'CASS' toets 21.

2. Druk op beide 'EJECT'-toetsen en zet in beide deks een bespeelde cassette in (fig. 4).

3. Kies de juiste bandsoort met toets 26: 'Fe I' of 'CrO₂ II'.

4. Druk eerst toets 'PLAY' 22 in. Dit start de weergave via deck B.

5. Druk nu toets 'PLAY' 23 in. De band in deck A blijft stilstaan.

Opmerking: Als U de 'PLAY' toets van deck A heeft ingedrukt, is de 'EJECT' toets van deck A vergrendeld en kunt U deck A hierna niet openen voor de 'STOP' toets van deck A is ingedrukt.

6. Regel de geluidsterkte met regelaars 19 en 20 'VOLUME' of 10 en 12 van de afstandsbediening.

Regel de balans met 'BALANCE' regelaar 18. Regel de klank met de klankkleurregelaars 10.

7. Aan het einde van de cassette in deck B (of als op 'STOP' 22 wordt ingedrukt), start de weergave via deck A.

KOPIËREN VAN DECK B NAAR DECK A (DUBBING)

● Speel de te kopiëren cassette af op deck B.

● Neem gelijktijdig op met deck A.

● Het beste resultaat wordt bereikt door in deck A en B dezelfde bandsoort te gebruiken. Met verschillende bandsoorten kiest U met keuzetoets 26 de bandsoort van het opnamedeck A.

● U kunt kopiëren met verhoogde snelheid door op 'HIGH SPEED' toets 24 te drukken. Het verkort de duur van het kopiëren. Deze toets functioneert alleen bij kopiëren. Kies de kopieersnelheid alvorens het kopieerproces te starten.

● Tijdens het kopiëren kan naar iedere gewenste geluidsbron worden geluisterd door op de betref-

fende keuzetoets 21 'PHONO', 'TUNER', 'CD/CDV' of 'TV/VCR' te drukken.

Door het drukken op keuzetoets 21 'CASS' kan het verloop van het kopieerproces worden beluisterd (ook tijdens kopiëren met verhoogde snelheid).

Opmerkingen:

● De toets 27 van het Dolby ruisonderdrukkingssysteem heeft geen invloed bij kopiëren. Een met Dolby NR opgenomen cassette als origineel levert na kopiëren automatisch een Dolby NR kopie-cassette op.

● Hooft u en fluittoon bij het kopiëren van een cassette terwijl u gelijktijdig luistert naar een MW of LW-radio programma, druk dan 'RIF'-toets 25 in de andere stand.

Handel nu als volgt:

1. Druk beide 'EJECT'-toetsen in en zet de te kopiëren cassette in deck B en een te bespelen cassette (nokje *niet* uitgebroken!) in deck A, zie fig. 4.

2. Het kopiëren zal starten zodra de toetsen 'PLAY' 22 van deck B en 'REC' + 'PLAY' 23 van deck A worden ingedrukt.

3. Druk voor weglaten van ongewenste passages op de toets 'PAUSE' 28 van deck A; deck B loopt dan verder. Druk om het kopiëren te hervatten nogmaals op de toets 'PAUSE' 28.

Als de 'PAUSE'-toets 22 van deck B wordt gebruikt, neemt deck A een stille passage op.

4. Druk eerst op de 'STOP' toets 28 en daarna op 22 om het kopiëren te stoppen.

SNELSPOELLEN

● Door indrukken van toets 22, 23 'WIND' of 'REWIND' is snelspoelen in beide richtingen mogelijk.

● Druk op de STOP-toetsen 22 en 28 om het snelspoelen te stoppen.

● Ook tijdens opnemen of weergeven kunt u de snelspoeltoetsen gebruiken.

U moet nu echter de betreffende toets ingedrukt houden. Als u de betrokken toets loslaat gaat het apparaat verder met weergeven. Een in gang zijnde opname wordt vanaf dat moment afgebroken. De band blijft lopen en wordt gestopt door drukken op toets 'STOP' 22 of 28.

AUTOMATISCHE STOP

De band stopt automatisch aan het eind van de cassette (in deck A en deck B). De automatische stop werkt op alle functies: opnemen, kopiëren, weergeven en snel vooruit- en terugspoelen.

ALGEMENE INFORMATIE

Wat u verder nog moet weten bij het maken van een bandopname

- Elke opname wist automatisch een bestaande.
- De stand van de regelaars voor geluidssterkte, balans en de klankkleur heeft geen invloed op de opname.
- COMPACT CASSETTES: De band in de cassette is aan beide einden met aanloopband vastgezet. Daarmee moet u rekening houden: aan het begin (en het eind) van de cassette kunt u 6 à 7 seconden niets opnemen!
- Het per ongeluk wissen van een opname kunt u voorkomen door het nokje links-boven in de rug van de cassette uit te breken (fig. 5). Daarna kan op de betreffende kant niet meer worden opgenomen. Deze beveiliging is op te heffen met een stukje plakband.
- Stof, grote hitte en sterke magneetvelden kunnen de kwaliteit van de cassettes aantasten. Berg uw cassettes daarom na gebruik op in het bijbehorende doosje. Bewaar de cassettes bij kamertemperatuur, zet ze niet in de zon of te dicht bij magneten en transformatoren van bijv. recorders, radio's, TV's en luidsprekerboxen.

LUIDSPREKERS

Op de klemmen (A) en (B) kunt u twee of vier luidsprekers aansluiten.

De aders van de luidsprekersnoeren dienen van isolatie te zijn ontdaan (± 8 mm), kerndraadjes bijgedraaid. Verwijder daarvoor zondig de luidsprekerstekers of maak gebruik van passende verloopkabels.

Eén van beide aders van een luidsprekersnoer of verloopkabel is doorgaans van een kenmerk voorzien: een kleur, ribbel of een andere aanduiding. Houd dit onderscheid goed in het oog!

Plaatsen van luidsprekers

Besteed, om een zo goed mogelijk stereo-effect te bereiken, enige zorg aan het opstellen van de luidsprekers. Omdat elke ruimte z'n eigen akoestische eigenschappen heeft kan de beste opstelling alleen door experimenteren worden gevonden.

Neem daarbij de volgende regels in acht:

- Probeer de onderlinge afstand tussen de luidsprekers gelijk te houden aan die tussen elk van de luidsprekers en de luisterplaats.
- De lage tonen worden versterkt door de luidsprekers op de vloer of in een hoek te plaatsen.
- De hoge tonen worden nadelig beïnvloed door

de luidsprekers achter obstakels (meubels, zonweringen, gordijnen, etc.) te plaatsen.

- Tracht de opstelling zo symmetrisch mogelijk te houden, ook wat betreft de plaatsingshoogte.

Onderhoud van de platenspeler

Doordat gebruik wordt gemaakt van zelfsmurende lagere, vergt de platenspeler geen onderhoud.

Vervangen van de naalddrager

De gekleurde naalddrager kan in z'n geheel worden verwijderd en vervangen (zie fig. 7 en 8).

- Druk voorzichtig de voorrand van de naalddrager naar omlaag tot deze loskomt. Ondersteun daarbij het opneemelement.
- Verwijder de losgekomen naalddrager geheel van het element door de naalddrager nog verder naar beneden te bewegen.
- Monteer een nieuwe naalddrager door eerst het achterste deel ervan op z'n plaats te schuiven.
- Duw daarna het voorste deel omhoog tot u de naalddrager op z'n plaats voelt en hoort klikken. De naalddrager moet nu geheel aanliggen tegen het opneemelement.

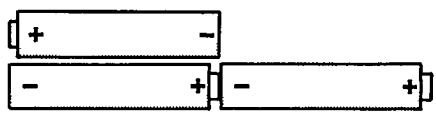
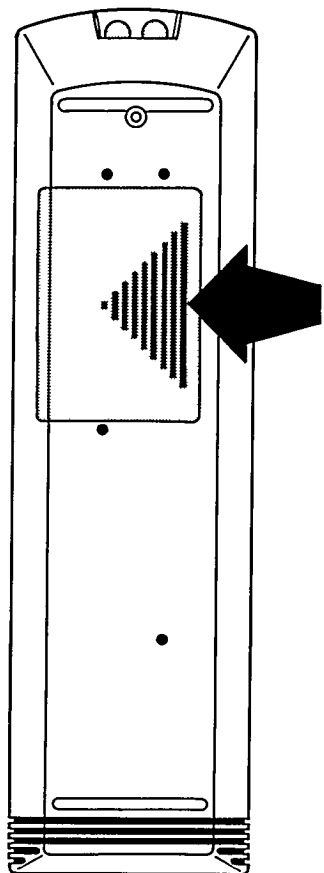
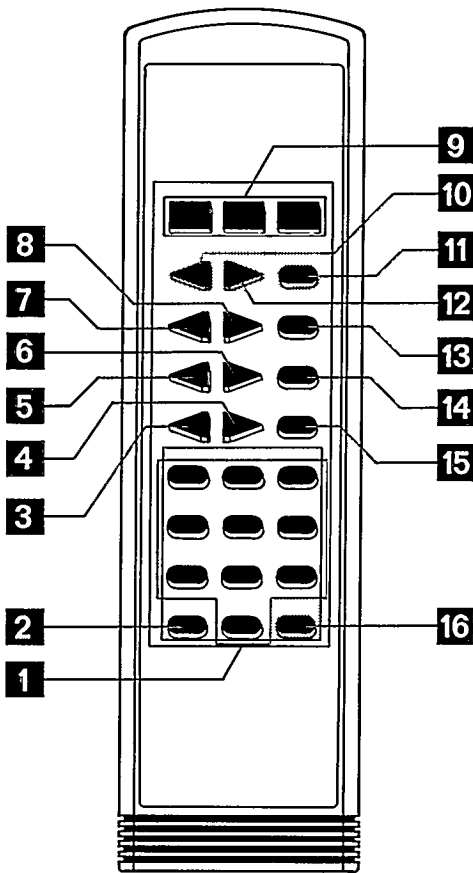
Onderhoud van de recorders

De recorders vergen weinig onderhoud. Na ongeveer 15 uur gebruik moeten de koppen (A) en (B), de aandrijfjas (C) en de aandrukrol (D) (zie Fig. 9) worden gereinigd omdat anders zowel opname (alleen deck A) als weergave slechter kunnen worden. Schoonmaken kunt u:

- door een reinigingscassette SBC 114 af te spelen, of
- met een wattenstaafje bevochtigd met wat alcohol. Zorg er hierbij voor dat het apparaat niet op het lichtnet is aangesloten.

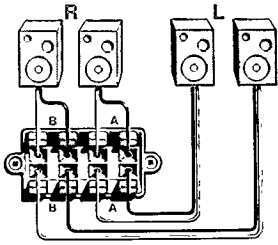
Het aandrijfmechanisme mag niet worden gesmeerd!

Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen zoals deze door de EEG zijn opgelegd.

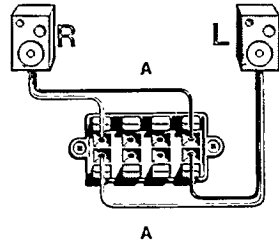


3x1.5V

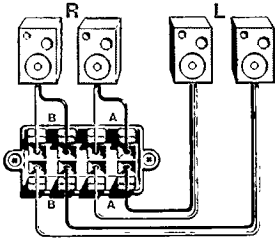
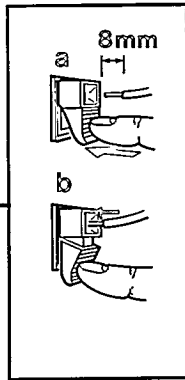
R 03/UM-4/AAA



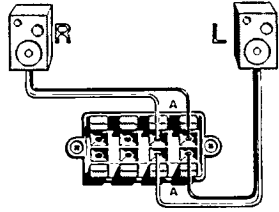
F 883



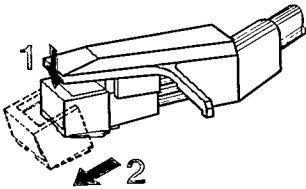
6



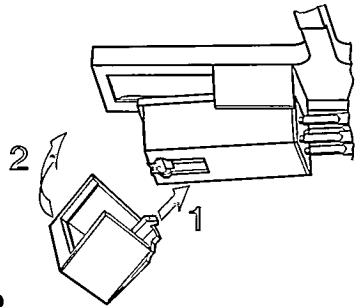
F 885



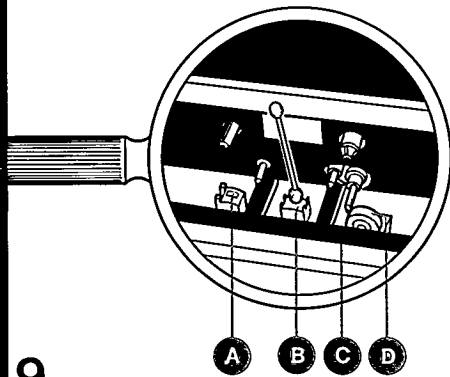
6



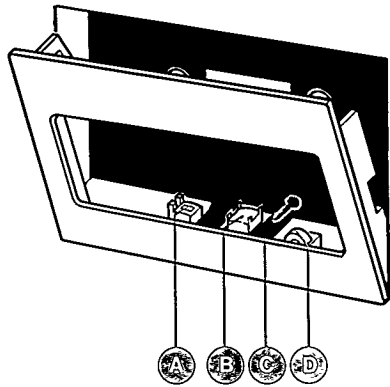
7

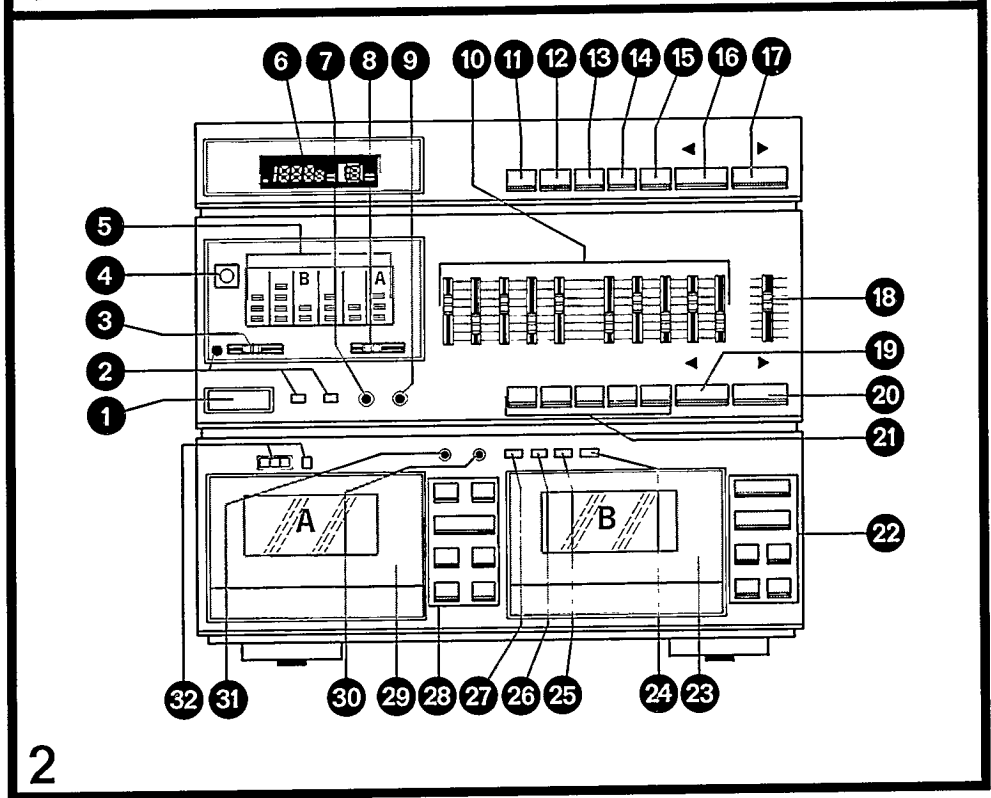
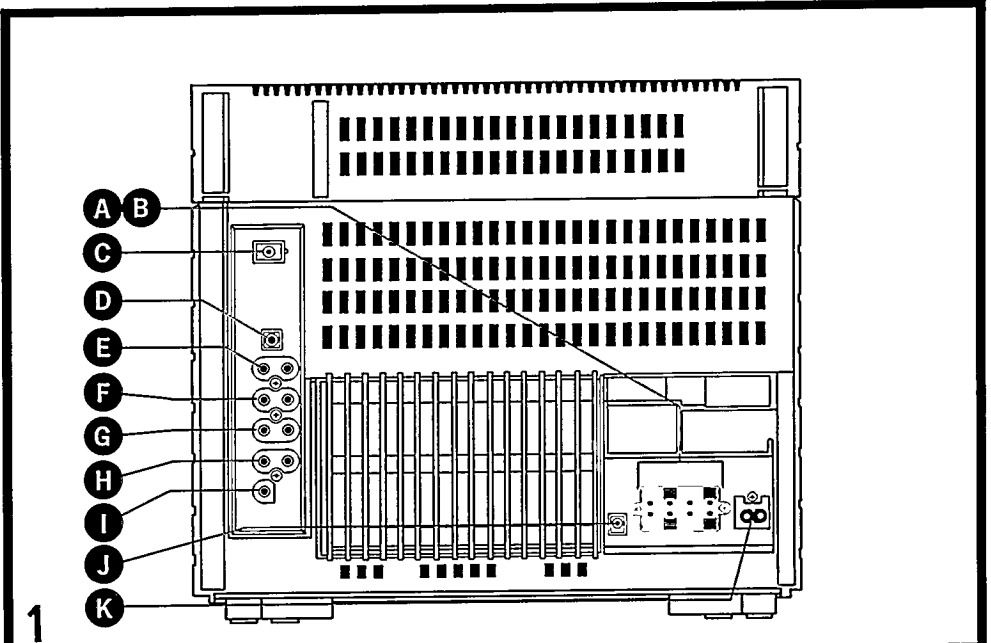


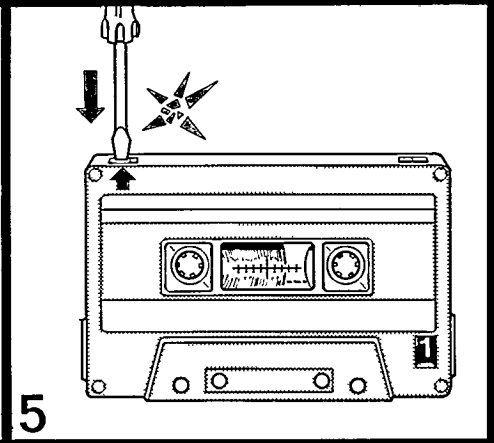
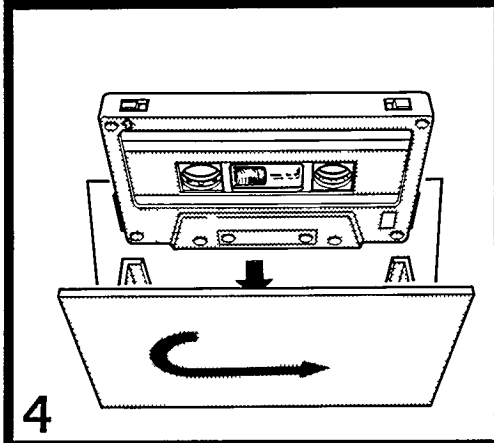
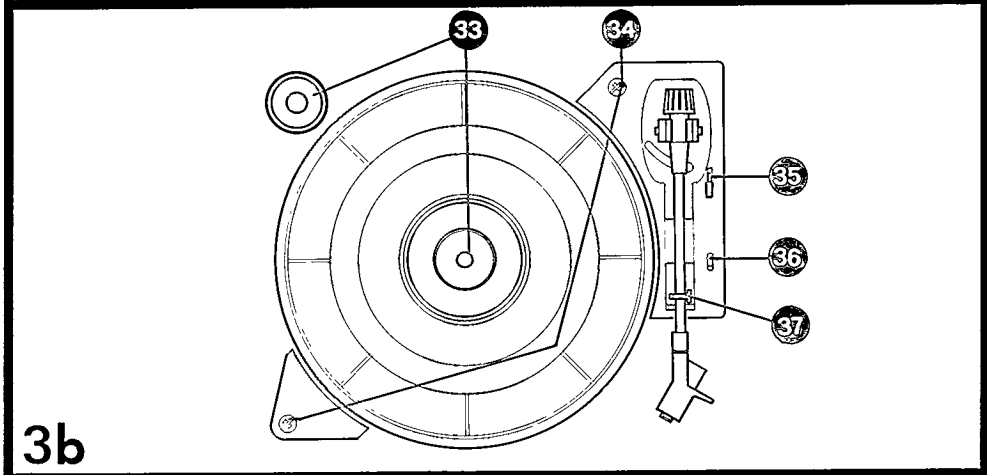
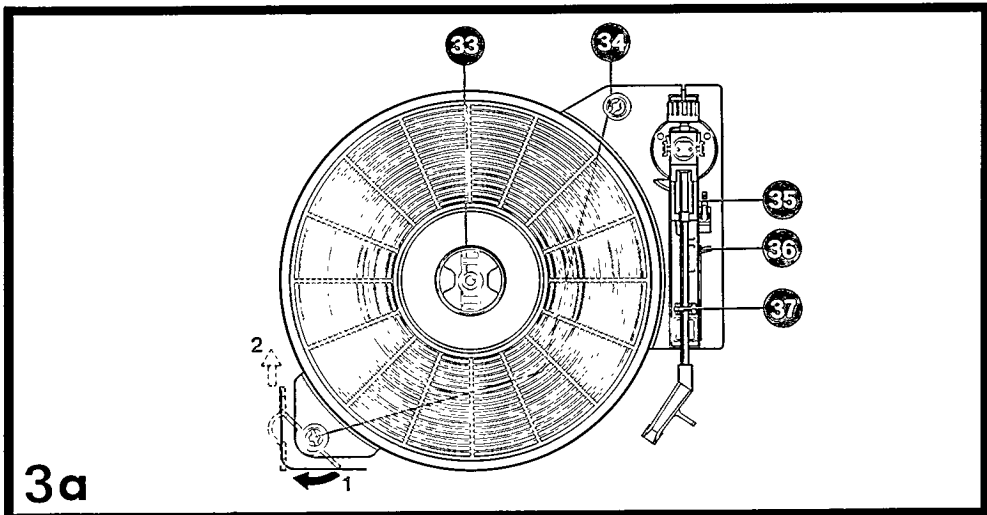
8



9







Information on service and guarantee valid for UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexperienced repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to *Philips Consumer, P.O. Box 293, 420 London Road, Croydon CR9 3QR, or ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.* Please retain the card on the back of this booklet. Produce if service is required.

Information on guarantee and service valid for IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that the certificate on the back of this booklet is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to *Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, Dublin 14 - ☎ 693355.*

Information on service valid for AUSTRALIA

(Audio other than Car Radio)

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

HiFi: 12 months.

Clock radios, portable radios, cassette recorders and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, 1092 Centre Road, Clayton 3163, Victoria, Australia.

Guarantee and service information for NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee. Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of **12 months** from the date you bought it. If the product breaks down during the guarantee period, Philips shall - subject to the following conditions - repair or replace the product **at no charge to you.** This includes costs for labour, parts, and cartage.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand, and the guarantee card at the back of this booklet completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.

3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.

5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim. Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact: *The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, P.O. Box 2097, Wellington, ☎ (04) 735-735*

Gerätepaß für die Bundesrepublik DEUTSCHLAND und WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbelegs und des Gerätepasses (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) an Ihren Fachhändler.

Garantie in ÖSTERREICH

Die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.B.H. unterstützt die gesetzlichen Gewährleistungspflichten Ihres Händlers durch folgende Garantieusage:

1. Dieses Gerät (siehe Typenschild) wird innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum bei Auftreten eines Funktionsmangels (Fabrikations- oder Materialfehlers) in einer unserer Service-Fillialen kostenlos, d.h. ohne Berechnung von Material und Arbeitszeit, repariert.

2. Die Garantieusage betrifft nur Neugeräte, die über die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.B.H. und ihre Vertragspartner in Österreich verkauft wurden. Sie gilt für folgende Arten: Autoradios, Cassetten-Recorder, Compact Disc Player, HiFi-Bausteine, HiFi-Kombinationen, Musiclocks, Plattenspieler, Radio-Recorder und das mitgelieferte Originalzubehör dieser Geräte.

3. Zur Inanspruchnahme einer Garantiereparatur gemäß der vorliegenden Zusage sind der Garantieschein (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) und die Originalrechnung mit Kaufdatum vorzulegen.

4. Anstelle einer kostenlosen Garantiereparatur behalten wir uns vor, das defekte Gerät gegebenenfalls gegen ein Neues auszutauschen.

5. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch sind von dieser Garantieusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

1101 Wien, Triesterstraße 64, ☎ 0222/60101/DW 1620 oder DW 1563

6020 Innsbruck, Klostersgasse 4, ☎ 05222/74694

9020 Klagenfurt, Villacher Straße 161, ☎ 0463/22397/DW 94

Philips Service-Organisation:

1232 Wien, Ketzergasse 120, ☎ 0222/86 62-0

Informatie over garantie en service in NEDERLAND

● Wat wordt er gegarandeerd?

Philips Nederland garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen zes maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

● Wat voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Technische Service Centra.

● Uw aankoopbon + identificatiekaart

U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart (op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing) waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

● Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie in de werkplaats aanbieden.

● ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met Philips Nederland, Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB Eindhoven (postzegel niet nodig), of ☎ 040-781178.

Informatie over garantie en service in BELGIË en LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

● Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst 'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - Brussel, ☎ 02/211.91.11.

Renseignements sur la garantie et le service après-vente en BELGIQUE et LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

● Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service 'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - Bruxelles, ☎ 02/211.91.11.

Informations sur la garantie et le service après-vente en FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Philips fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassette portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes, les radio-réveils et les électrophones (y compris les chaînes stéréophoniques compactes équipées exclusivement de la fonction disque),
- 12 mois pour les récepteurs radio destinés à être installés à poste fixe dans un véhicule automobile,
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores,

sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale. Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur. Pour tout renseignement complémentaire vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Nouveau siège social: PHILIPS Electronique Domestique Société en nom collectif - RCS NANTERRE B 333 760 833 64, Rue Carnot - B.P. 306 - 92 156 SURESNES CEDEX ☎ (1) 42 04 25 60

Passeport valable pour la SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil (sur le verso de ce mode d'emploi) ainsi que de la facture s'y rapportant.

Gerätepaß für die SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

Passaporto degli apparecchi per la SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto (sul lato posteriore di questo libro) assieme ai documenti d'acquisto.

Informazioni sulla garanzia e l'assistenza valide per l'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di 6 mesi. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo pieghevole riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la 'ricevuta fiscale' (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo pieghevole a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327 - 20162 Milano ☎ 1678-20026

Philips IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el periodo de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Condições válidas para PORTUGAL .

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As avarias de fonocaptadores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

Philips Portuguesa, SA,
Outeira, Camaxide, 2795 Linda a Velha, ☎ 2180071/9
R. Eng. Ezequiel de Campos, 182, 4100 Porto, ☎ 672613

Information angående garanti og service for DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning.

Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

Information om garanti i SVERIGE

Garanti lämnas på denna Philipsapparat i enlighet med den garantiförbindelse som tillhandahålls av återförsäljaren. I garantiförbindelsen ges anvisningar om reklamation. Garantin gäller endast i inköpslandet.

Informaatio takuusta ja huollosta

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatutarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.

Tarkemmat tiedot takuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, Keskushuolto, PL 11, 02631 Espoo ☎ 90-52571.

Opplysninger om garanti i NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring.

Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til: **Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, Oslo 6, ☎ 02 - 63 02 00.**

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγω αντικαταστάσεώς της δεν πρόκειται σί ικανοιά περίπτωση ή να προκύψει. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, τό εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται δωρεάν από τήν Εταιρεία. Η προσωπική δμενη για επισκευή συσκευή πρέπει απαραίτητα νά συνοδεύεται από τό παρόν έντυπο υπογεγραμμένο και σφραγισμένο από τό κατάστημα όπου αγοράστηκε η συσκευή και με τήν ημερομηνία αγοράς.

Η εγγύηση ισχύει για 1 έτος από τήν ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Γιά ανομαλία όχι από βλάβη τής συσκευής, αλλά από ηθορξή ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή τής τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.
- Γιά ανομαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως τής συσκευής.
- Όταν ο αριθμός κατασκευής τής συσκευής έχει αλλοιωθεί.
- Γιά κεφάλες πιε-άπ και μεταβάρων.

Η εργασία επισκευής γίνεται στή Εργαστήρια τής Εταιρείας, όπου ο πελάτης πρέπει νά μεταφέρει τή συσκευή με δική του δαπάνη.

Κανόνως αντιπρόσωπος δεν έχει τό δικαίωμα αλλαγής τών όρων τής εγγυήσεως. Μετά τή λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συνβολής, σάς συνιστούμε νά αποτείνεσθε στή κατά τόπους Service τής Εταιρείας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:

25ης Μαρτίου 15, Ταύρος - ☎ 4894.911

Τσιμική 62, Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621

Type no.:

Date of purchase - Date d'achat - Kaufdatum
Koopdatum - Fecha de compra - Data di compra
Date di acquisto - Købsdato - Kjøpedato
Inköpsdato - Ostipäivä - Hærførelsenes dato

19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Forhandlernes navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα/ Διεύθυνση αντιπροσώπου